



DAGMAR BATYAHAV

FREELANCE TRANSLATOR

STATEMENT

Native German translator with very good language understanding Swedish (Swedish Citizen since 2007) and extensive knowledge in the fields of finances and social science.

Cambridge Certificate English (with Excellence)

Quick, punctual, with a sense for urgency.

Professional background in finances and social science

Extensive knowledge in natural health, mindfulness/meditation, herbalism, phytotherapy.

Passionate about gardening, art, photography, literature, knitdesign as well as dog behaviour and health.

Great organizational skills .

Creative with good management skills .

CONTACT

[batyahav.translations\(at\)gmail.com](mailto:batyahav.translations(at)gmail.com)

<https://www.proz.com/profile/3681596>

[linkedin.com/in/dagmar-batyahav-31165026a/](https://www.linkedin.com/in/dagmar-batyahav-31165026a/)

QUALIFICATIONS AND EXPERTISE

- Magister Studies German 1 year at University of Duesseldorf
- Cambridge Certificate English with Excellence
- 2 years studies Indology/ Sanskrit / Religions at University Tuebingen
- Lived in France for 8 years
- Living in Sweden since 15 years (including 1 year Svensk for Invandrare (SFI) school)
- Education as financial advisor for private clients in the area of home saving plans and real estate(including 3 years work as a freelance financial advisor for BHW Bausparkasse AG)
- 3 years study pedagogy/ psychology /sociology at University Duisburg och FH Hagen
- Diploma as Hauswirtschafterin (housekeeper)

- Certified Life Coach (Institute for Natural Health UK)
- Certified Natural Health Practitioner (AMCCanada)
- Certified Naturopath for Animals
- Extensive holistic and herbal studies with Indigenous teachers (Earth Wisdom Church / USA)
- Teacher for Autogenic Training and Relaxation Techniques (Institut Junker / Germany)
- Teacher for Qi Gong (Qi Gong Institut Muenchen / Germany)

- 20 years experience with Meditation, Mindfulness and Stress Reduction.
- 8 years experience with Organic Gardening at my own farmhouse in France

EXPERIENCE

- 3 years of freelance work as financial advisor for private sector at BHW
- Startup small business for a German Client in Sweden (including website building Swedish -English – German)
- 3 year as advisor (organizational) for Acupuncture Practice MingMen in Sweden
- Own Coaching Practice in France and Sweden (including website building Swedish – German - English)
- Teacher for socially and psychologically challenged German teenagers in France on behalf of Diakonie Schleswig
- 2 years as Educational assistant in Psychiatry / Germany
- Housekeeper for Ambulatory Care Service / Germany

Key Successes

- Made a startup for a small German business in Sweden, including building a homepage in German, Swedish and English
- Created a wix homepage for coaching in three languages

Hobbies and Interests :

- ACoA (Adult Children of Alcoholics) in Sweden and on the international level (Volunteering in organization - events, sponsoring members and administration)
- Terre des Femmes – Menschenrechte für die Frau e.V. (accounting internship 2002)
- Extensive knowledge in gardening , herbalism, naturopathy, phytotherapy
- Extensive knowledge of canine behaviour and health
- Passionate about Greyhound Rescues
- Passionate about Animal Rights
- Knit design, photography, art
- Outdoors and hiking
- Religions and spirituality